



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași
1.2 Facultatea	Facultatea de Teologie Ortodoxă
1.3 Departamentul	DEPARTAMENTUL DE TEOLOGIE ORTODOXA
1.4 Domeniul de studii	TEOLOGIE
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Teologie ortodoxă pastorală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba latină I						
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. dr. Claudia Tărnăuceanu						
2.3 Titularul activităților de seminar	CS III dr. pr. Liviu Petcu						
2.4 An de studiu	II	2.5 Semestrul	III	2.6 Tip de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei*	Ob

*OB – Obligatoriu / OP – Opțional / F – Facultativ

3. Timpul total estimat (ore pe semestru și activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și altele					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					8
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					2
Tutoriat					
Examinări					2
Alte activități					
3.7 Total ore studiu individual					22
3.8 Total ore pe semestru					50
3.9 Numărul de credite					2

4. Precondiții (dacă este cazul)

4.1 De curriculum	
4.2 De competențe	

5. Condiții (dacă este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	
5.2 De desfășurare a seminarului/ laboratorului	

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	CP1. Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare CP2. Redacteaza lucrari stiintifice, academice si documentatie tehnica CP3. Îndrumă oameni
Competențe transversale	CT1. Participă activ la viața civică CT2. Aplică cunoștințe de filozofie, etică și religie CT3. Se adresează unui public

7. Obiectivele disciplinei (din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general	Familiarizarea studenților cu structura limbii latine, particularitățile latinei creștine și cu tehnica traducerii unui text latin; formarea abilităților practice necesare traducerii unui text latin de specialitate
7.2 Obiectivele specifice	La finalizarea cu succes a acestei discipline, studenții vor fi capabili să: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Aplice corect tehnica traducerii unui text latin ▪ Identifice categoriile gramaticale în contexte diferite ▪ Analizeze structura gramaticală a unui text latin creștin ▪ Interpreteze corect sensul unui text latin creștin

8. Conținut

8.1	Curs	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
1.	Introducere în studiul latinei creștine. Factori lingvistici și extralingvistici care au dus la crearea unui limbaj de specialitate. Conceptul de latină creștină. Surse ale latinei creștine : surse epigrafice	Expunere, conversație euristică	2 ore (Gh. Bârlea, <i>Introducere în studiul latinei creștine</i> , 2000; Burton, Ph., <i>Christian Latin</i> , 2011; suport de curs pus la dispoziția studenților)
2.	Surse ale latinei creștine: <i>Acta martyrum</i> și <i>passiones</i>	Expunere, conversație euristică	2 ore (v. supra)
3.	Traducerile latinești ale Bibliei (<i>Vetus Latina</i> , <i>Vulgata</i>)	Expunere, conversație euristică	2 ore (v. supra)
4.	<i>Literatura patristică</i> <i>Lucrările gramaticienilor de dată târzie</i>	Expunere, conversație euristică	2 ore (v. supra)
5.	Elemente de fonetică și fonologie. Grafia, pronunția, accentul în perioada latinei creștine.	Expunere, problematizare, conversație euristică	2 ore (v. supra)
6.	Structura morfologică a latinei creștine (particularități)	Expunere, problematizare, conversație euristică	2 ore (C. Tărnăuceanu, <i>Gramatica limbii latine. Morfologia</i> , 2012; suport de curs)
7.	Structura morfologică și lexicală a latinei creștine (particularități)	Expunere, problematizare, conversație euristică	2 ore (C. Tărnăuceanu, <i>Gramatica limbii latine. Morfologia</i> , 2012; suport de curs)

Bibliografie

Väänänen, V. *Introduction au latin vulgaire*, Paris, 1985.
 Blaise, A., *Manual de latină creștină*, trad. G. B. Țăra, Timișoara, 2000.
 Burton, Ph., *Christian Latin*, în J. Clackson (ed.), *A Companion to the Latin Language*, West Sussex, 2011, p. 485-501.
 Clackson, J., Horrocks, G., *The Blackwell History of the Latin Language*, Malden, 2007 (cap. *Latin in Late Antiquity and Beyond*).
 J. Herman, *El latín vulgar*, traducción, introducción, índice y bibliografía de Carmen Arias Abellán, Barcelona, 2001.
 Löffstedt, E., *Late Latin*, Oslo, 1959.
 Matei, Virgil, *Gramatica limbii latine*, Editura Corint, București, 2008.
 Mohrmann, Chr., *Etudes sur le latin des chrétiens*, tom. I, *Le latin des chrétiens*, 2-ème éd, Roma, 1961; tom. II, *Le latin chretien et médiéval*, Roma, 1961; tom. III, *Etudes sur le latin des chrétiens*, Roma, 1964.
 Mohrmann, Chr., *Liturgical Latins its Origins and Character*, Washington, 1957.
 Tărnăuceanu, Claudia, *Gramatica limbii latine. Morfologia cu aplicații pe texte juridice*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2012.

8.2	Seminar / Laborator	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
1.	Specificul latinei creștine. Morfologia numelui. Declinările (aplicații pe text)	Traducere din autorii antici, analiză ideatică	6 ore
2.	Specificul latinei creștine. Morfologia numelui. Pronumele (aplicații pe text)	Analiză, conversație euristică	2 ore
3.	Specificul latinei creștine. Morfologia numelui. Verbul (aplicații pe text) Traduceri în limba latină ale Noului Testament (Vulgata)	Aplicații practice	8 ore
Bibliografie v. supra <i>Novum Testamentum Graece et Latine</i> , curis elaboratum Gianfranco Nolli, Roma, 2001. <i>Passio Sanctarum Perpetuae et Felicitas</i> , ed. Herbert Mussurillo, Oxford, 1972. Sancti Ambrosii, <i>De officiis ministrorum</i> , in <i>Patrologia Latina</i> , XVI, col. 25-186. Sancti Aurelii Augustini, <i>Confessiones</i> , in <i>Patrologia Latina</i> , XXXII, col. 659-858. Sancti Gregorii Turonensis Episcopi, <i>De gloria beatorum martyrum</i> , in <i>Patrologia Latina</i> , LXXI, col. 828-912. Sanctii Thascii Caecilii Cypriani, <i>Liber de oratione dominica</i> , in <i>Patrologia Latina</i> , IV, col. 521-544.			

9. Coroborarea conținutului disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținuturile disciplinei sunt elaborate prin consultarea directă cu comunitatea academică, în conformitate cu hotărârile Sfântului Sinod al BOR și în urma feed-back-ului din partea angajatorilor.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere în nota finală (%)
10.4 Curs	Gradul de asimilare a informațiilor teoretice și capacitatea de utilizare a lor	examen	70%
10.5 Seminar / Laborator	Traducerea și interpretarea textelor de specialitate	evaluare pe parcurs	30%
10.6 Standard minim de performanță			
Cunoașterea principalelor trăsături lingvistice ale latinei creștine; traducerea corectă a unui text latin creștin. Nota minimă – 5 (cinci).			

Data completării,

Titular de curs,
Conf. dr. Claudia Tărnăuceanu

Titular de seminar,
CS III dr. pr. Liviu Petcu

Data avizării în departament,

Director de departament,
Conf.univ.dr.pr. Emilian-Iustinian ROMAN